

## 愛心傳送十三週年 - 扶康戲曲慈善夜

### 13th Anniversary of Serving Love and Care – FHS Chinese Opera Charity Night

本會非常感謝愛心傳送一直以來對本會的鼎力支持，並將「愛心傳送十三週年 - 扶康戲曲慈善夜」籌得約16萬元的善款，於扣除開支後捐助本會，讓更多智障人士、精神康復者及自閉症人士得到適切服務，促進社會共融。

是次粵曲晚會於2014年1月2日假香港文化中心音樂廳舉行，大會很榮幸邀得本港及內地粵劇名伶及名唱家蒞臨演出，各位唱家演出精湛、聲色藝全，吸引超過1,000位聽眾觀賞。另外，本會感謝是次活動的籌委會主席兼扶康會義務司庫施家殷先生及愛心傳送主席陳惠芳女士熱心公益，不遺餘力推廣是次活動。本會亦衷心感謝當晚各位聽眾購票支持。

We would like to express our sincere gratitude to Serving Love and Care for the continuous support given to our Society, and the kind donation (around \$160,000 which the cost will be deducted) raised at the "13th Anniversary of Serving Love and Care – FHS Chinese Opera Charity Night". With the donation, more persons with intellectual disabilities, psychiatric disabilities or autism can receive the services they need, and the message of social inclusion can be promoted.

Held at the Hong Kong Cultural Centre Concert Hall on 2 January 2014, the FHS Chinese Opera Charity Night was honoured to have famous Chinese opera actors and actresses, as well as operatic songs' singers from Hong Kong and the mainland China attended and performed on stage. Their exquisite performance had attracted more than 1,000 audience. Moreover, we were grateful to Mr. Kyran Sze, Chairman of the Organizing Committee and Honorary Treasurer of the Society, and Ms. Christina Chan, Chairman of Serving Love and Care, for their enthusiasm and effort to support and promote this event. We would also like to express our heartfelt thanks to the audience for their great support.



## 新書推介 — 《用愛啟航家是岸 — 扶康會「以求為導」卅五年》

### New Book Recommendation - Fu Hong Society Historical Publication

扶康會自1977年服務至今，一直重視殘疾人士的需求，以實際行動回應他們的需要，並作為服務發展的綱領。為此，我們特別編印《用愛啟航家是岸—扶康會「以求為導」卅五年》一書，介紹扶康會的發展歷史及多元服務。此書同時結集了數十位持份者的話語，包括扶康會創辦人、資深職員、服務使用者及家屬等，從他們的分享中不但認識香港康復服務的演變，而且更可從另一角度了解殘疾人士及其家人的需要。

為提高社會各界對殘疾人士的認識和接納，並藉以推廣社區教育，此書已送予相關機構及團體，包括中學、專上院校、公共圖書館及企業伙伴等，冀與各界人士，分享扶康會三十多年來的點點滴滴，並繼續與我們攜手為殘疾人士的福祉努力！



Starting from 1977, Fu Hong Society has always served to put emphasis on the needs of persons with disabilities and respond to their needs with concrete actions. This is seen as the guiding principle for the development of the service. We therefore specifically edited and produced the captioned publication, introducing the Society's historical development and diverse services. At the same time, this book has compiled the words from dozens of stakeholders, including the founders, senior staff, service users and their family members, etc. From their sharing, not only can the evolvement of Hong Kong's rehabilitation services be introduced, the needs of persons with disabilities and their families can also be understood from another perspective.

To enhance the understanding and acceptance of the community towards persons with disabilities and hence promote community education, this book is already given free to relevant organizations and groups, which include secondary schools, post-secondary institutions, public libraries and corporate partners, etc. We hope to share with everyone the Society's dribs and drabs and continue to work together with the community for the welfare of persons with disabilities.

如欲索取有關書籍，歡迎與  
扶康會總辦事處行政部職員  
聯絡 (電話 23077026)。

You are welcome to  
contact the staff from the  
Administration Department  
of the Head Office,  
Fu Hong Society  
at 23077026  
if you are interested in  
getting a copy of the book.